

## Apresentação de Resultados

Foi em conferência de Imprensa que foram apresentados os resultados de 2009

## Tão “persistentes” como a Tratolixo

São oito os colaboradores que perfazem este ano vinte anos de serviço. Há ainda quem comemore 15, 10 e 5 anos “de casa”

## Obras na Abrunheira visitadas

As obras e os equipamentos, que começam agora a ser testados, receberam a visita de alguns ilustres convidados



SOMOS  
NÓS

Agosto de 2010  
Ecoparque da Abrunheira



VINTE ANOS  
DE PERSISTÊNCIA  
1990 - 2010

03

Setembro de 2010  
Boletim de Informação

TRATOLIXO  
TRATAMOS HOJE DO AMANHÃ



Vinte anos depois da abertura das primeiras instalações em Trajouce, preparamo-nos para inaugurar novos equipamentos na Abrunheira já a pensar nos próximos vinte

1997  
Ecoparque de Trajouce

## Resultados de 2009, perspectivas para 2010



A Tratolixo apresentou publicamente, em Conferência de Imprensa realizada no passado dia 31 de Maio, os Relatórios de Exercício e de Sustentabilidade relativos a 2009.

No decurso da Conferência de Imprensa foi traçado um retrato do que foi a actividade desenvolvida pela empresa no passado ano.

Dos resultados apresentados ressalta que a Tratolixo recebeu e tratou, em 2009, cerca de 482 mil toneladas de resíduos sólidos urbanos. Quando comparados com os de 2008, estes números evidenciam uma redução de 2,636 toneladas - que fica a dever-se à diminuição do consumo resultante da desaceleração da economia que se fez sentir no 2º Semestre de 2008. De salientar o significativo aumento de "resíduos verdes": 20.785 toneladas, ou seja mais 50,8% do que em 2008 e ainda a retoma de plásticos que aumentou 34% em relação ao ano anterior. **Para Domingos Saraiva, Presidente do Conselho de Administração da Tratolixo, foram quatro os momentos que marcaram o ano de 2009: "o início do aproveitamento energético do biogás produzido no Aterro de Trajouce; o surgimento do Combustível Derivado de Resíduos (CDR) Premium - um produto exclusivo Tratolixo - em condições de comercialização; a chegada à fase final do Ecoparque da Abrunheira e a implementação do novo Plano Director de Trajouce".** Domingos Saraiva destacou ainda os projectos previstos para 2010: "O grande desafio que colocámos para 2010 foi o arranque do Ecoparque da Abrunheira, posicionando a Tratolixo na linha da frente, ou seja, entre os melhores no sector dos Resíduos".

## IV Concurso de Fotografia do jornal O Correio da Linha

Apoiante desde a primeira edição e fazendo parte integrante do júri do Concurso, a Tratolixo participou, mais uma vez, na sessão de entrega dos troféus e diplomas aos vencedores e patrocinadores do IV Concurso de Fotografia promovido pelo jornal O Correio da Linha. Apostando no tema «Ambiente dá Vida», O Correio da Linha pretendeu que as fotografias fossem um potente veículo de transmissão de uma mensagem ambiental. O concurso contou com a participação de 109 fotógrafos profissionais e amadores que apresentaram 306 trabalhos, números recorde que superam os alcançados nas três primeiras edições. A cerimónia teve lugar no dia 12 de Junho, na sala de espectáculos do Teatro Recreios da Amadora e contou com a presença do Vereador da Cultura da Câmara Municipal da Amadora, Dr. António José da Silva Moreira.



**Prémio Tratolixo**  
"O Banho do cisne"  
Manuel Alberto Novo

## II Corrida do Ambiente e a Mini Caminhada Nocturna de Sintra

Por iniciativa e organização do Centro de Cultura e Desporto Sintrense realizou-se, a 12 de Junho, a II Corrida do Ambiente e a Mini Caminhada Nocturna. A Tratolixo associou-se a esta prova, que integra o Troféu "Sintra a Correr 2009-2010", e foi aberta a todos os interessados, que eram divididos por escalões etários.

Integrado neste evento, teve ainda lugar, uma caminhada, mas sem carácter competitivo.



## A Tratolixo envolve-se:

A Tratolixo voltou a apoiar, este ano, a Colónia de Férias de Pais e Encarregados de Educação da Escola Básica 1º Ciclo e Jardim de Infância Sá de Miranda, em Oeiras. A nossa empresa ofereceu aos participantes bonés e brindes didácticos, alusivos à separação dos resíduos.



## XXIII Triatlo do Ambiente em Oeiras

Esta prova teve lugar a 10 de Junho e constituiu a 6ª etapa da Taça de Portugal de Triatlo. Foi composta por Sprint, Natação, Ciclismo e Corrida. Paralelamente, realizou-se uma Prova Lazer que contou com as mesmas categorias. A Tratolixo apoiou este evento distribuindo aos participantes toalhas comemorativas.

## Dia do Ambiente em Oeiras. A festa, connosco

Oeiras esteve em festa, no Dia Mundial do Ambiente. Celebrou-se, para além do próprio Dia, o encerramento das actividades do Programa de Educação Ambiental implementado pela Câmara Municipal - programa esse que decorre durante todo o ano lectivo e do qual a Tratolixo é parceira.

A Festa, que teve lugar no Parque dos Poetas, contou com a presença do Presidente da Câmara, Dr. Isaltino de Morais, e reuniu cerca de 700 crianças de escolas do município.

Desenvolveram-se várias actividades lúdicas e educativas, em que a Tratolixo participou distribuindo brindes promocionais e promovendo o jogo de sensibilização à separação de resíduos: "do supermercado ao ecoponto".





## 20 anos de Tratolixo, de Trajouce, de trabalho

Comemoramos em 2010 o 20º Aniversário da Tratolixo e não podemos deixar de nos congratular pelo caminho percorrido.

Todos se lembrarão (e, melhor que ninguém, os que estão na empresa desde a primeira hora - e que merecem destaque nesta edição) da evolução que o sector sofreu nestas duas décadas e do modo como a Tratolixo tem procurado sempre manter-se na linha da frente entre os que nele operam.

Longe vai o tempo em que os resíduos urbanos eram tidos simplesmente como lixo e recolhidos e enterrados sem qualquer espécie de cuidado suplementar. Hoje aposta-se na sua reciclagem e na sua valorização; investiga-se para procurar que deles resultem novos produtos. É o caso dos CDR Premium, uma nova marca Tratolixo cujo surgimento foi já anunciado, situando-se na vanguarda da tecnologia e inovação, como combustível derivado de RSU.

Ao celebrar os 20 anos de existência, a nossa empresa celebra, também, o facto de ter chegado a esta bonita idade em toda a sua força; com uma série de importantes e estruturantes projectos entre mãos e com uma imagem de protagonismo incontestável reconquistado.

Vejam-se, por exemplo, também nesta edição, a quantidade de visitas recebidas na quase pronta Central de Digestão Anaeróbia da Abrunheira. O interesse despertado nos que procuram e observam as nossas instalações é prova mais que suficiente de que o nosso trabalho tem brilho e de que continuamos a escrever a nossa História, com dedicação e mestria.

Vamos, então, festejar isto. E continuar, todos juntos, a (re)escrevê-la.

Obrigado.

Pelo Conselho de Administração

O Presidente do Conselho de Administração  
Domingos Saraiva



## Tão “persistentes” como a Tratoxio

São oito os colaboradores que conjuntamente com a empresa completam em 2010 vinte anos.

Nenhum deles se esquece daquele dia em que iniciaram uma vida nova e entraram para uma empresa nova. Um projecto de vida, que foi ganhando raízes e vingou - e no qual sempre confiaram, apostaram e investiram o seu tempo e as suas capacidades.

São eles:



EM DESTAQUE



**Carlos Jorge Rocha Silva**  
Controlador de Cargas e encontra-se na Direcção Industrial na Portaria



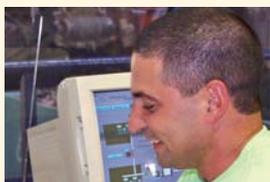
**Carlos Alberto Batista dos Santos**  
Operador e pertence à Direcção Industrial no Tratamento Mecânico 1



**Emerência da Encarnação Silva**  
Recepcionista no Gabinete de Secretariado Geral



**Fernando Manuel Almeida Fernandes**  
Técnico de Segurança e Saúde no Trabalho na Direcção de Recursos Humanos



**Francisco José de Sousa Belo**  
Operador e pertence à Direcção Industrial no Tratamento Mecânico 1



**José Custódio Silva**  
Electricista na Direcção Industrial na Manutenção



**Maria Amélia Jorge Vasques Melo**  
Auxiliar de Serviços Gerais na Direcção de Recursos Humanos no Departamento de Gestão das Áreas Sociais



**Teresa Maria Gonçalves Hilário**  
Coordenadora no Gabinete de Infra-Estruturas e Novos Investimentos

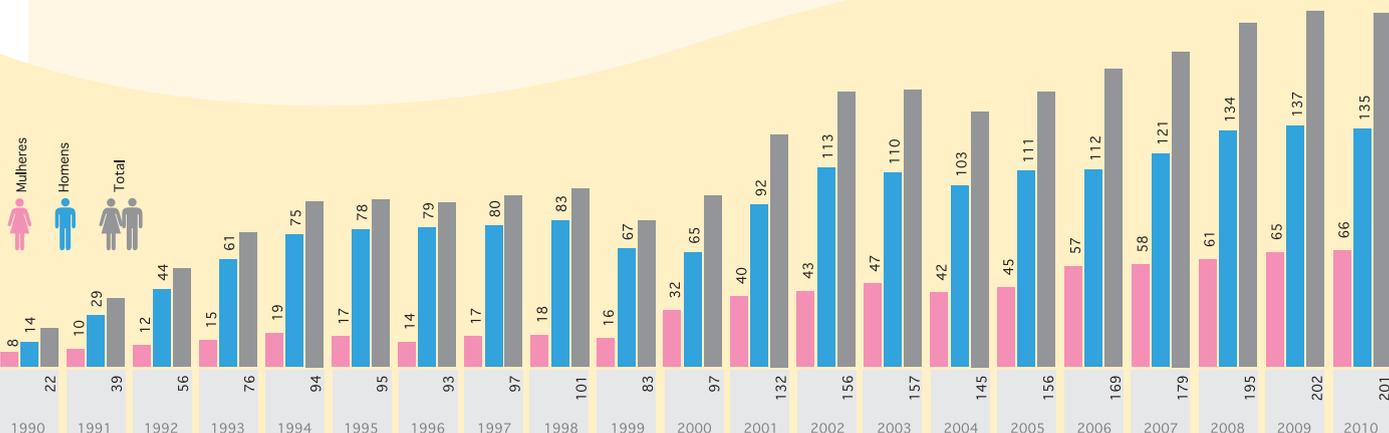
## Celebram também...

Com **15 anos** de “casa”, o Carlos Alberto Jorge Vasques, o Manuel José Jesus Arsénio Santos, o Rui Manuel de Abreu, o António Mateus Serra e o Francisco Manuel Lérias Costa.

Com **10 anos**, o Paulo Jorge Nascimento Gouveia, a Susana Maria L. Costa dos Santos, a Irene Maria Fonseca Luís Valente, a Maria Fernanda Sampaio Pombeiro, a Maria Conceição Ramos Miranda, a Cristina Maria M. Sousa Roseiro, a Ana Paula Alves Silvestre Vasques, a Sónia Cristina Almeida Fernandes, o Júlio Nascimento Martinho Rocha, o Carlos Oliveira Vermão de Sousa Duarte, a Isabel Maria Reis Vicente Costa, o Américo Gonçalves Martins, o Ferreira Domingos Monteiro, a Maria do Rosário S. Cipriano Dias, a Maria José V. Ventura Fernandes, a Maria Florinda J. A. Ribeiro Ventura, o Diamantino Manuel Gonçalves e a Maria Luísa Monteiro de Sousa.

Com **5 anos**, o Mário Rui Garcia Cordeiro, o José Eduardo S. Pombo Marques, a Teresa Maria Mateus A. Ferreira, o Duarte Nuno Rodrigues Pelica, a Susana Margarida Z. Domingues, o Ricardo Albuquerque Castro, o Alberto José de Melo, a Marcilene de Campos, o Sergiy Sayeyev, o António José Roquete Araújo, o Aguinaldo Semedo de Pina, o Leão Mendes, o Francisco J. Albuquerque Pinheiro, o Pedro Miguel Almeida da Costa, o Oleksandr Tashchilov, o Eduardo Jorge Chaves Ferreira, o António Paulo Soares Varela e o Raul Pires Correia.

Gráfico Evolutivo do Pessoal na Tratoxio





Jan. 2009



Jul. 2010

## Ecoparque da Abrunheira o arranque (quase) anunciado

A Central de Digestão Anaeróbia da Abrunheira está quase pronta a iniciar a laboração.

Os digestores estão concluídos e todos os edifícios estão - ou aproximam-se rapidamente de estar - em fase de acabamentos. Como se pode ver nas fotos, há também já algumas máquinas a ser sujeitas aos necessários testes de funcionamento. Falta só anunciar a data em que esta instalação exemplar se juntará aos equipamentos de que a Tratolixo já dispõe, em Trajouce e na Ericeira, para cumprir a missão que lhe está confiada.

E esteja atento, porque falta muito pouco!



Equipamento em teste



Biodigestores



Vista geral da CDA - Central de Digestão Anaeróbia



CCT - Células de Confinamento Técnico



ETARI - Estação de Tratamento de Águas Residuais Industriais

## Tratolixo re(visitada)

As nossas instalações da Abrunheira continuam a ser objecto de interesse e de visita por parte das mais diversas entidades. E receberam, nos últimos meses, seis visitas a merecer destaque.

### Visita dos Presidentes de Câmara - 16 de Abril

Visita realizada pelos presidentes das câmaras de Cascais, Mafra e Sintra - respectivamente Dr. António Capucho, Eng.º Ministro dos Santos e Dr. Fernando Seara - e pelo Vereador Ricardo Barros, em representação do Presidente da Câmara de Oeiras. Foi objectivo principal dos visitantes inteirarem-se do modo como a empresa trabalha e aposta nestas instalações para fazer face às exigências que lhe são feitas e sempre tendo em vista mantê-la na frente em termos tecnológicos e funcionais.

### Delegação de Bagdade - 14 de Maio

Uma delegação iraquiana, liderada pelo Governador da Província de Bagdade, Dr. Salah Abdul Razak, visitou a CDA da Abrunheira. A razão da visita prendeu-se com o facto de Bagdade ter necessidade de encontrar soluções para a problemática dos resíduos sólidos e, obviamente, ao reconhecimento das características exemplares do Ecoparque da Abrunheira. Essencialmente, interessou à comitiva observar as Células de Confinamento Técnico em construção, um Ecocentro e a Central de Valorização Orgânica.

### Autarcas do Concelho de Mafra - 17 de Junho

A CDA da Abrunheira foi visitada por uma comitiva composta por membros dos órgãos autárquicos de Mafra. Mais concretamente, pelos vereadores Pedro Miguel Fernandes Tomás, Elsa Maria da Silva Pinheiro e José António Petulante Parente; e pelos membros da Assembleia Municipal, Joaquim Francisco da Silva Sardinha (Presidente), Aníbal Rolim Ferra, António Manuel Gomes Garcia Branco, Carlos Alberto dos Reis, Daniel Duarte Marchante, Filipe Miguel Martins Estrela Infante, Ivo Tiago Marques Caracol, Joaquim Maria R. C. Biancard Cruz, José João Lopes Costa, Júlio Manuel Lopes, Manuel Maria Pimenta, Maria Isilda Viscata Lourenço de Oliveira Pegado, Miguel Ângelo da Silva Correia, Paulo Frederico Pardo Morcela e Sérgio Alberto Marques dos Santos. Faziam também parte da comitiva os Presidentes de Junta da Carvoeira, António Francisco Machado; da Ericeira, António Manuel da Silva Mansura; de Mafra, António Manuel Ramalho Pereira; de Igreja Nova, Domingos Manuel Vicente Janota e de Santo Isidoro, Hélder Luis Alves Ramos.

### Delegação de Maputo

Uma delegação de individualidades moçambicanas, em visita oficial a Lisboa de 14 a 18 de Junho, visitou a CDA da Abrunheira. A principal razão foi obter uma breve panorâmica da gestão e tratamento de resíduos sólidos urbanos. A Comitiva foi composta pelo Vereador das Infra-estruturas, Eng.º Mário Macaringue; pela Secretária Municipal, Dra. Susana Laice; pelo Director do Gab. de Relações Internacionais, Dr. Eduardo Zaqueu e pelo Director Municipal de Finanças, Dr. Egídio Ernesto. Esta delegação foi acompanhada pela Divisão de Relações Externas e Cooperação da Câmara Municipal de Lisboa.



### 4º Fórum de Resíduos - 29 de Abril

Cerca de 50 participantes nas Conferências do 4º Fórum Nacional de Resíduos visitaram as instalações da futura CDA da Abrunheira. O Fórum Nacional de Resíduos é uma organização do jornal Água & Ambiente e teve o apoio da Tratolixo.

### POVT (Programa Operacional Valorização do Território) - 2 Junho

No dia 2 de Junho de 2010 a CDA da Abrunheira recebeu representantes da Comissão Europeia e membros do Programa Operacional Valorização do Território, que ali se deslocaram no seguimento da 35ª reunião da Comissão de Acompanhamento do Fundo de Coesão. Os visitantes, que foram postos a par do andamento da obra e do desenvolvimento da execução dos projectos, evidenciaram o seu agrado pelo que viram e não pouparam a Tratolixo a elogios.



## Compras por Leilão “uma novidade”, um sucesso

Em 2009, a Tratolixo aderiu à plataforma electrónica de contratação pública vortalGOV, tendo o Departamento Comercial e de Aprovisionamento (DCA) contratado a Vortal a realização de um leilão electrónico para aquisição de Equipamentos de Protecção Individual (EPI).

O resultado foi uma poupança de mais de 10% - perto de 11 mil euros - relativamente ao leilão que, com o mesmo fim, antes se havia realizado pela via tradicional.

Em resultado do sucesso alcançado neste primeiro leilão electrónico, a Tratolixo realizou um novo, em Abril de 2010, também para Aquisição de EPI. O leilão foi realizado ao estilo “Cherry Picking”, no qual os participantes submetem licitações e competem lote a lote.

No caso, havia 5 lotes (Calçado, Luvas, Protecção, Capacetes, Máscaras e Filtros) e foi estipulada uma licitação mínima entre 25€ e 250€ e um preço base de 95.000€. Os resultados superaram as expectativas e, em apenas 48 minutos (incluindo 18 minutos de prolongamento), o leilão foi concluído com uma poupança de 5.291,33€ face ao anterior.

Com a realização destes dois leilões a Tratolixo poupou, portanto, cerca de 16.000€, mantendo a qualidade dos equipamentos adquiridos e reduzindo o gasto de tempo e a burocracia inerente ao processo contratual.

## Novos fardamentos, imagem melhorada

A Tratolixo adoptou novos fardamentos. Mais seguros (porque dotados de faixas reflectoras) e mais confortáveis (porque de melhor qualidade), os novos uniformes da empresa permitem, também, uma melhor identificação dos colaboradores da Tratolixo, tanto no exterior como nas instalações da empresa. No total foram encomendados 6279 conjuntos de fardamentos, que serão recebidos em 2 fases.



# 1990

“Nada se perde tudo se transforma”

# 2010



721 065 kWh  
de energia produzida\*



25 180 Ton.  
de papel e cartão\*



7 695 Ton.  
de embalagens\*



12 228 Ton.  
de vidro\*



14 365 Ton.  
de composto orgânico\*

CASCAIS • MAFRA  
OEIRAS • SINTRA

4 Municípios • 53 Freguesias  
864 599 habitantes • 484 690 ton RSU/ano



[www.tratolixo.pt](http://www.tratolixo.pt)

Levamos à letra a máxima de Lavoisier.

A experiência de 20 anos faz-nos ver para além do todo,  
valorizar cada uma das partes individualmente  
e usar o seu potencial de transformação em matéria-prima.

Trabalhamos para amanhã valorizar muito mais...

\* Valores totais de valorização / produção no ano de 2009

Afiliada  EGSRA

20  
ANOS  
1990-2010